

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

05.12.2003

MAJANDUSAASTA ARUANNE

anne Mazurenko

AS H.T.VALUUTA

Tallinn
Linnakohus

Majandusaasta algus:	01.09.2002
Majandusaasta lõpp:	31.08.2003
Registrikood:	10182858
Aadress:	Tartu mnt.13 10145 Tallinn Eesti Vabariik
Telefon:	6 409 847
Faks:	6 409 960
Põhitegevus:	valuutavahetus

Dokumentide loetelu, mis saadetakse
majandusaasta aruandest eraldi:

- üle 10 % aktsiaid omavate
aktsionäride nimekiri;
- väljavõtte koosoleku
protokollist

09-12-2003

[illegible]

Juhatusel liige... 

09.12.2003

**AS H.T. Valuuta 2002 / 2003 majandusaasta
tegevusaruanne**

AS H.T. Valuuta jätkas 2002/2003 majandusaastal oma põhitegevusalal, milleks on valuutavahetus. Kokku töötas 8 valuutavahetuspunkti, mis asuvad Tallink'i kaubamärgi all sõitvatel laevadel Romantika, Meloodia, Regina Baltica, Fantaasia, Vana Tallinn, Autoexpress, Autoexpress 2 ning Tallinna Reisisadamas. Jätkasime ka *tax-free* tagasimaksete teostamist koostöös Global Refund Finland OY-ga Tallinn – Helsingi liinil sõitvatel laevadel. Alates septembrist 2002.a. alustasime *tax-free* tagasimaksete sooritamist ka Tallinn – Stockholm liinil reisilaevadel Regina Baltica, Fantaasia ja Vana Tallinn.

Palgakulu oli koos sotsiaalmaksuga kokku 3 075 688 krooni, sh juhatuse tasud 517 857 krooni ning nõukogu liikmete tasud 215 013 krooni. Majandusaasta lõpus oli AS H.T. Valuutas 20 töötajat, nendest 16 valuutavahetajat ning 4 kaldapersonalis.

Kevadel 2004.a. on kavas avada uus valuutavahetuspunkt Tallinn-Stockholmi liinil sõitma hakkaval laeval Victoria I. Seoses Eesti liitumisega Euroopa Liiduga lõpetab AS H.T. Valuuta *tax-free* tagasimaksete sooritamise alates 01.05.2004.a.



Laura Maarand
Juhatuse liige

09.12.2003

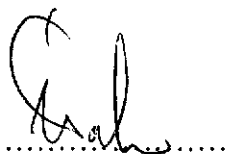
AS H.T. VALUUTA

Raamatupidamise aastaaruanne

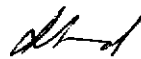
Juhatuse deklaratsioon

Juhatus deklareerib oma vastutust lehekülgedel 5 – 14 toodud AS H.T.VALUUTA 01.09.2002-31.08.2003.a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab, et:

- Raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga
- Raamatupidamise aastaaruanne kajastab ASi H.T.Valuuta finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt
- AS H.T.VALUUTA on jätkuvalt tegutsev majandusüksus



Üllar Tali
Juhatuse liige



Laura Maarand
Juhatuse liige

05.12.2003

AS H.T.Valuuta
BILANSS
(tuh.kroonides)

AKTIVA

Lisad

31.08.03

31.08.02

KÄIBEVARA

Raha ja pangakontod		8 011	10 488
----------------------------	--	--------------	---------------

Mitmesugused nõuded		617	182
----------------------------	--	------------	------------

Muud lühiajalised nõuded	5	448	182
--------------------------	---	-----	-----

Arveldused valuutaostjatega		169	-
-----------------------------	--	-----	---

Viitlaekumised		1	3
-----------------------	--	----------	----------

Intressid		1	3
-----------	--	---	---

Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		31	40
---	--	-----------	-----------

Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		31	40
---	--	----	----

Käibevara kokku		8 660	10 713
------------------------	--	--------------	---------------

PÕHIVARA

Materiaalne põhivara		42	93
-----------------------------	--	-----------	-----------

6

Masinad ja seadmed		52	52
--------------------	--	----	----

Muu materiaalne põhivara		56	113
--------------------------	--	----	-----

Akumuleeritud põhivara kulum		-66	- 72
------------------------------	--	-----	------

Põhivara kokku		42	93
-----------------------	--	-----------	-----------

AKTIVA KOKKU		8 702	10 806
---------------------	--	--------------	---------------

12.08.2003

KESKISE KASUMI

PASSIVA

Lisad

31.08.03

31.08.02

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED

Võlakohustused	79	-
Võlad sidusettevõtjatele	79	
Võlad hankijatele	90	269
Hankijatele tasumata arved	90	269
Maksuvõlad	7	275
Viitvõlad	8	270
Võlad töövõtjatele	132	144
Muud viitvõlad	138	150
Lühiajalised kohustused kokku	714	779
Kohustused kokku	714	779

OMAKAPITAL

9

Aktsiakapital	800	800
Reservid	80	80
Eelmiste per. jaotamata kasum	3 547	3 604
Aruandeaasta kasum	3 561	5 543

Omakapital aktsiaseltsis	7 988	10 027
PASSIVA KOKKU	8 702	10 806

0 9 12 2003

KASUMIARUANNE

(tuh. kroonides)

	Lisad	31.08.03	31.08.02
Müügitulu	4	302	202
Brutokasum		302	202
Üldhalduskulud	2;4	6 455	6 671
Muud äritulud		-	16
Muud ärikulud		-	2
Äri kasum		- 6 153	- 6 455
Finantstulud (+) / -kulud (-)	2	10 899	12 792
Kasum valuutavahetusest		10 890	12 687
Kasum valuutakursi muutusest		19	60
Muud intressi- ja finantstulud/-kulud		- 10	45
Kasum enne tulumaksustamist		4 746	6 337
Tulumaks	2	1 185	794
Aruandeaasta puhaskasum		3 561	5 543

04.12.2003

RAHAVOOGUDE ARUANNE

(tuh.kroonides)

RAHAVOOG ÄRITEGEVUSEST	31.08.03	31.08.02
Puhaskasum	3 561	5 543
Kulum	- 6	27
Nõuete muutus	- 433	70
Tulevaste perioodide kulude muutus	9	- 7
Lühiajaliste kohustuste muutus	- 65	- 226
RAHAVOOG ÄRITEGEVUSEST KOKKU	3 066	5 407
RAHAVOOG INVESTEERINGUTEST		
Materiaalse põhivara soetus / müük	57	- 70
Lühiajaliste finantsinvesteeringute muutus	-	170
RAHAVOOG INVESTEERINGUTEST KOKKU	57	100
RAHAVOOG FINANTSEERINGUTEST		
Väljamakstud dividendid	- 5 600	- 4 000
RAHAVOOG FINANTSEERINGUTEST KOKKU	- 5 600	- 4 000
RAHAVOOG KOKKU	- 2 477	1 507
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID PERIOODI ALGUL	10 488	8 981
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID PERIOODI LÕPUL	8 011	10 488

09.12.2003

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

(tuh. kroonides)

	Aktiikapital	Reserv	Jaotamata kasum	Puhaskasum	Makstud dividende	Kokku
31.08.2001.a.	800	80	1 770	5 834		8 484
Makstud dividende					4 000	
31.08.2002.a.	800	80	3 604	5 543		10 027
Makstud dividende					5 600	
31.08.2003.a.	800	80	3 547	3 561		7 988

03.12.2003

AS H.T. VALUUTA RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD**Lisa 1. ARVESTUSPÕHIMÕTTED**

AS H.T. Valuuta raamatupidamisarvestus ja finantsaruanded on koostatud lähtudes Eestis aktsepteeritud raamatupidamisprintsiipidest ja – tavadest, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamisseadusega, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri määrustega, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid ja soovitused, mis lähtuvad üldtunnustatud rahvusvahelistest finantsaruandluse standarditest (IFRS).

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes Eesti kroonides.

AS H.T.Valuuta majandusaasta algas 01.septembril 2002.a. ja lõppes 31.augustil 2003.a.

Materiaalne põhivara ja amortisatsioon.

Materiaalse põhivarana on kajastatud bilansis masinad, seadmed, muu inventar, sisseseade, mille soetusmaksumus ületab 10 000 krooni. Kulumit arvestatakse lineaarse meetodiga järgmiste määrade järgi:

Masinad ja seadmed – 30 %

Muu inventar, sisseseade – 50 %

Välisvaluuta varade ja kohustuste kajastamine

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid.Varad ja kohustused välisvaluutas on bilansipäeva seisuga ümber hinnatud 31.08.2003 ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluuta tehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud periooditulu ja-kuluna.

09.12.2003

Eraldised ja potentsiaalsed kohustused

Bilansis kajastatakse eraldisena aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel tekkinud ettevõtte kohustusi, millel on seaduslik või lepinguline alus, mis nõuab varast loobumist ja mille maksumust saab usaldusväärselt määrata, kuid mille lõplik maksumus või maksetähtaeg ei ole kindlalt fikseeritud. Eraldiste hindamisel on lähtutud juhatuse hinnangutest, kogemustest ja vajadusel ka sõltumatute ekspertide hinnangutest.

Lubadused, garantiid ja muud kohustused, mis teatud tingimustel võivad tulevikus muutuda kohustuseks, kuid mille realiseerumise tõenäosus on ettevõtte juhtkonna hinnangul alla 50 %, on avalikustatud potentsiaalsete kohustustena raamatupidamise aastaaruande lisades.

Nõuded ostjate vastu ja muud lühiajalised nõuded

Nõuded on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud igat nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Nõuded ostjate vastu on inventeeritud 31.08.2003 seisuga.

Lisa 2. ARVESTUSSKEEMIDE JA -PRINTSIIPIDE MUUDATUSED

2002/2003 raamatupidamise aastaaruande koostamisel lähtus AS H.T.Valuuta 01.01.2003.a kehtima hakanud Raamatupidamise Toimkonna juhenditest ja raamatupidamise seadusest. Selle tulemusena korrigeeris AS H.T.Valuuta oma 2001/2002 raamatupidamise aruannet.

Muutuste tulemusena on algsaldosid 31.08.2002 korrigeeritud alljärgnevalt:

1. Finantstulude-kulude kajastamine netosummas.
2. Üldhalduskuludest tulumaksu eraldamine.
3. Viitvõlgadele liideti lühiajalised eraldised.

(tuh.kroonides)

09.12.2003

	31.08.02 esialgne	korrigimine	31.08.02 korrigeeritud
KASUMIARUANNE			
Üldhalduskulud	7 465	-794	6 671
Muud äritulud / kulud	0	14	14
Ärikasum	-7 249	794	-6 455
Finantstulud			
Finantstulud	13 345	- 598	12 792
Kasum valuutavahetusest	12 967	- 280	12 687
Kasum valuutakursi muutusest	308	- 248	60
Muud intressi ja finantstulud	70	- 25	45
Finantskulud			
Finantskulud	553	- 553	-
Intressikulud	25	- 25	-
Kahjum valuutakursimuutustest	248	- 248	-
Kahjum valuutavahetusest	280	- 280	-
Finantskulud(-) / -tulud (+)	-	12 792	12 792
Kasum enne tulumaksustamist			
Kasum enne tulumaksustamist	5 543	-794	6 337
Tulumaks	-	794	794
Aruandeaasta puhaskasum	5 543		5 543
BILANSS			
PASSIVA			
Viitvõlad	145		294
Võlad töövõtjatele	145		145
Muud viitvõlad	1	149	150
Lühiajalised eraldised	149	-149	0

Lisa 3. MÜÜGITULU

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Müügitulu	302	202
KOKKU	302	202

Müügitulu tuleneb Tax Free tagasimaksetest saadavatest teenustasudest.

Lisa 4. ÜLDHALDUSKULUD

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Personalikulud	3 076	2 925
Mitmesugused tegevuskulud	3 304	3 680
Kulum	75	66
KOKKU	6 455	6 671

Lisa 5. MITMESUGUSED NÕUDED

09.12.2003

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Muud lühiajalised nõuded:		
Lühiajalised laenud	5	10
Nõuded aruandvatele isikutele	3	3
Tax Free tagasimaksed	440	169
KOKKU:	448	182

Lisa 6. MATERIAALNE PÕHIVARA

(tuh.kroonides)

	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	KOKKU
Soetusmaksumus 31.08.2002	52	113	165
Soetamine		25	25
Müük ja mahakandmine		- 82	- 82
Soetusmaksumus 31.08.2003	52	56	108
Akumuleeritud kulum 31.08.2002	- 17	- 55	- 72
Arvestatud kulum	- 26	- 50	- 76
Müüdid ja mahakantud pv.kulum		82	82
Akumuleeritud kulum 31.08.2003	- 43	- 23	- 66
Jääkmaksumus 31.08.2002	35	58	93
Jääkmaksumus 31.08.2003	9	33	42

Lisa 7. MAKSUVÕLAD

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Sots. maks	154	124
Üksikisiku tulumaks	109	86
Töötuskindlustus	7	5
Kohustuslik pensionikindlustus	4	1
Erisoodustuse tulumaks	1	-
KOKKU	275	216

Lisa 8. VIITVÕLAD

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Palgavõlad	132	144
Muud viitvõlad	138	150
KOKKU	270	294

Juhatuse liige.....

09.12.2003

Lisa 9. OMAKAPITAL

(tuh.kroonides)

	31.08.2003	31.08.2002
Aktiakapital	800	800
Reservid	80	80
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	3 547	3 604
Aruandeaasta kasum	3 561	5 543
KOKKU	7 988	10 027

Aktside arv 8000, nominaaliga 100 krooni.

Aktid on registreeritud Eesti Väärtpaberite Keskdepositooriumis.

2001/2002.a. majandusaasta dividende käesoleval majandusaastal välja makstud
5 600 000 krooni.

Arvestatud ja tasutud dividendide tulumaksu 1 185 459 krooni.

Lisa 10. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

(tuh.kroonides)

AS H.T.Valuuta on ostnud teenuseid AS Tallink Grupilt, kes on 25 % AS H.T.Valuuta aktsiate omanik.

Ostud	2002 / 2003	2001 / 2002
AS Tallink Grupp (renditeenus)	915	1 350

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes seotud osapooltega kasutatud turuhindadest oluliselt erinevaid hindasid.

Saldod seotud osapooltega:	31.08.2003	31.08.2002
AS Tallink Grupile lühiajaline võlgnevus	95	126

Juhatuse liige.....

09.12.2003

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS
Aktsiaselts H.T. VALUUTA aktsionäridele.

Olen kontrollinud aktsiaselts H.T. VALUUTA (reg.kood 10182858) 31.08.2003.a. lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Minu ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millele põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Minu audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvan, et minu audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Olen seisukohal, et Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2002/2003 majandusaasta finantstulemuseks 3'561 tuh. krooni kasumit ja bilansimahuks seisuga 31.08.2003.a. 8'702 tuh. krooni (omakapital 7'988 tuh. krooni), kajastab õigesti ja õiglaselt aktsiaselts H.T. VALUUTA majandusaasta kasumit ja finantsseisundit seisuga 31.08.2003.a.

Tallinnas, 24.10.2003.a.

Enre Oru
Vannutatud audiitor

Date/kuupäev
Signature/allkiri

[illegible]

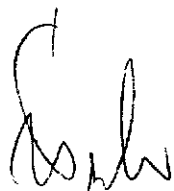
Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek

AS H.T. Valuuta vaba omakapital seisuga 31.08.2003 oli järgmine:

Eelmiste perioodide jaotamata kasum	3 547 267 krooni
2002/2003. a. aruandeaasta puhaskasum	3 561 027 krooni
Jaotada dividendideks	3 200 000 krooni
Suunata eelmiste perioodide jaotamata kasumisse	361 027 krooni
Jaotamata kasum peale majandusaasta aruande kinnitamist	3 908 294 krooni

04.12.2003

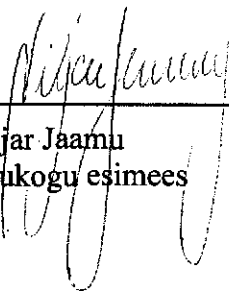
AS H.T. Valuuta juhatus ja nõukogu kinnitavad 01.09.2002-31.08.2003.a. majandusaasta aruande.



Üllar Tali
Juhatus liige



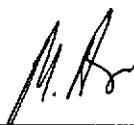
Laura Maarand
Juhatus liige



Viljar Jaamu
Nõukogu esimees



Enn Pant
Nõukogu liige



Meelis Asi
Nõukogu liige

19.10.2003

Aktsiaselts H.T. Valuuta
aktsionäride korralise üldkoosoleku

OTSUS nr.1

Tallinnas,

31. oktoobril 2003.a.

Lähtudes Äriseadustiku § 298 lg 1 p 7 ja § 334 lg 1 AS H.T. Valuuta üldkoosolek otsustab:

Kinnitada aktsiaselts H.T. Valuuta 01.09.2002 kuni 31.08.2003 majandusaasta aruanne.

Hääletustulemused: otsuse poolt 8000 häält, 7 aktsionäri, 100 % registreerunuist.


Üldkoosoleku juhataja
Üldkoosoleku protokollija

19.10.2003

**Aktsiaselts H.T. Valuuta
aktsionäride korralise üldkoosoleku**

OTSUS nr. 2

Tallinnas,

31. oktoobril 2003.a.

Lähtudes Äriseadustiku § 298 lg1 p7 ja § 335 AS H.T. Valuuta üldkoosolek otsustab:

AS H.T. Valuuta 01.09.2002-31.08.2003.a. majandusaasta puhaskasum 3 561 027.- (kolm miljonit viissada kuuskümmend üks tuhat kakskümmend seitse) krooni jaotada järgmiselt:

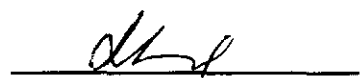
AS H.T. Valuuta 01.09.2002-31.08.2003.a. majandusaasta puhaskasum 3 561 027.- (kolm miljonit viissada kuuskümmend üks tuhat kakskümmend seitse) krooni ja eelmiste perioodide jaotamata kasum 3 547 267.- (kolm miljonit viissada nelikümmend seitse tuhat) krooni kogusummas 7 108 294.- (seitse miljonit üks sada kaheksa tuhat kakssada üheksakümmend neli) krooni jaotada järgmiselt:

1. Lähtudes Äriseadustiku § 335 lg 2 p 4 maksta aktsionäridele dividende 400 krooni aktsia kohta ja kanda puhaskasumist 3 200 000.- (kolm miljonit kakssada tuhat) krooni dividendide väljamaksmiseks aktsionäridele.
2. Lähtudes Äriseadustiku § 335 lg 2 p 5 jätta 3 908 294.- (kolm miljonit üheksasada kaheksa tuhat kakssada üheksakümmend neli) krooni jaotamata.

Hääletustulemused: otsuse poolt 8000 häält, 7 aktsionäri, 100 % registreerunuist.



Üldkoosoleku juhataja



Üldkoosoleku protokollija

H.T. VALUUTA

Tallinna Linnakohtu
Registriosakond
SISSE TULNUD

01.12.2003

Tallinna Linnakohtu
registriosakond

01.12.2003

AS H.T. Valuuta üle 10 % aktsiatega määratud hääli omavate nimeliste aktsiate omanike nimekiri seisuga 31.10.2003.a.:

1. AS Tallink Grupp, registrikood 10238429, Tartu mnt 13 Tallinn, 2000 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 25 %.
2. Enn Pant, isikukood 36506260266, elukoht Tallinn, 1780 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 22,25 %.
3. Kalev Järvelill, isikukood 36508262716, elukoht Tallinn, 1280 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 16 %.
4. Meelis Asi Konsultatsioonid OÜ, registrikood 10261084, Pringi küla Viimsi vald, 880 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 11%.
5. Viljar Jaamu, isikukood 36807080216, elukoht Tallinn, 880 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 11%.
6. Üllar Tali, isikukood 36904050249, elukoht Tallinn, 880 nimelist aktsiat nimiväärtusega 100 krooni, osalus 11%.

Lugupidamisega


Laura Maarand
Juhatuse liige